

Pioneer DJ

HDJ-1500

Professional DJ Headphones
Casque professionnel pour DJ
Professioneller DJ Kopfhörer

Auricolari professionali per DJ
Auriculares profesionales para DJ
Professionele DJ Hoofdtelefoon

Профессиональные наушники для DJ
Auscultadores Profissionais para DJs
專業の DJ 耳機

ENGLISH

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly.

⚠ WARNING

- Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
- For traffic safety, never use the headphones while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

⚠ CAUTION

- Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, Pioneer DJ will no longer guarantee its performance.

Precautions for use

- Caution should be observed during use, since adjustable parts may pinch the user's hair, depending on the way in which headphones are used.
- Do not subject the headphones to strong forces or impacts, since damage could occur to the exterior appearance or product performance.
- When headphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.
- Sound quality might deteriorate or sound maybe interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.
- Ear pads may degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.
- If any itching or skin discomfort occurs during use, cease use immediately.
- This product is not edible. Place out of reach of small children to prevent accidental ingestion of small parts.

■SPECIFICATIONS

Type.....	Fully-enclosed dynamic headphones	Ear pad.....	Polyurethane (leather finish)
Impedance.....	32 Ω	Weight.....	285 g (without cord)
Sensitivity.....	108 dB	Accessories.....	ø6.3 mm stereo plug adapter (gold plated, threaded type), Carrying pouch
Frequency response.....	5 Hz to 30 000 Hz		
Maximum input power.....	3 500 mW		
Driver units.....	ø50 mm dome type		
Cord.....	1.2 m long one-side connection coiled type (extended length 3.0 m)	NOTE:	Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.
Plug.....	ø3.5 mm stereo mini-plug (gold plated, threaded type)		

FRANÇAIS

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Régler le volume sonore du casque d'écoute au niveau approprié. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l'audition.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser les écouteurs à vélo, ou en conduisant. Il est dangereux de trop augmenter le volume sonore car cela empêche d'entendre les bruits externes. Faire très attention à la circulation routière.

⚠ ATTENTION

- Ne jamais essayer de toucher à l'intérieur de l'appareil ou de le modifier. Si cet appareil a été modifié par le client, Pioneer DJ n'en garantira plus les performances.

Précautions à l'utilisation

- Il convient d'être prudent durant l'utilisation du casque, des pièces mobiles étant susceptibles de s'accrocher aux cheveux de l'utilisateur selon l'emploi du casque.
- Ne soumettez pas le casque à des coups ou des chocs violents qui pourraient endommager sa finition ou ses performances.
- Nettoyez les écouteurs en les frottant au moyen d'un linge doux et sec. Ne soufflez jamais de l'air comprimé dans les haut-parleurs.
- L'emploi d'écouteurs dont les embouts sont souillés peut entraîner une distorsion ou une dégradation des sons. Frottez de temps à autre les embouts avec un linge doux et veillez à leur propreté.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation et/ou un entreposage prolongés. Dans ce cas, consultez votre revendeur.
- Si vous ressentez des démangeaisons ou un inconfort lors de l'utilisation, cessez immédiatement d'utiliser le casque.
- Ce produit n'est pas comestible. Conservez cet appareil hors de portée des petits enfants pour éviter une ingestion accidentelle de ses petits éléments.

■FICHE TECHNIQUE

Type.....	Ecouteurs dynamiques totalement fermés	Coussinet.....	Polyuréthane (finition cuir)
Impédance.....	32 Ω	Poids.....	285 g (sans cordon)
Sensibilité.....	108 dB	Accessoires.....	Adaptateur de fiche stéréo de ø6,3 mm (plaquée or, type fileté), Pochette de transport
Réponse en fréquence.....	5 Hz à 30 000 Hz		
Puissance d'entrée maximale.....	3 500 mW		
Haut-parleurs.....	ø50 mm type dome	REMARQUE:	Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun préavis.
Cordon.....	1,2 m type enroulé (extensible à 3,0 mètres) à raccordement unilatéral		
Fiche.....	Mini-fiche stéréo de ø3,5 mm (plaquée or, type fileté)		

DEUTSCH

Lesen Sie sich bitte diese Anleitung genau durch um alles über die sachgerechte Benutzung zu erfahren.

⚠ WARNUNG

- Den Kopfhörer immer auf die richtige Lautstärke einstellen. Übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Die Benutzung von Kopfhörern beim Fahrrad-, Motorrad- oder Autofahren ist verboten! Die Wiedergabe über Kopfhörer schirmt Aussengeräusche wie z.B Hupen oder andere Warnsignale ab.

⚠ VORSICHT

- Das Gerät niemals zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sollten Änderungen am Gerät vorgenommen werden, kann Pioneer DJ keine Garantie für die Leistung des Geräts erbringen.

Hinweise für den Gebrauch

- Während der Verwendung Vorsicht walten lassen. Da die einstellbaren Teile, abhängig von der Art und Weise der Nutzung der Kopfhörer, die Haare des Nutzers einklemmen können.
- Setzen Sie den Kopfhörer keiner großen Kraft oder starken Stößen aus, da dies eine Beschädigung des Äußeren verursachen oder die Leistung des Gerätes beeinträchtigen kann.
- Entfernen Sie Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch. Blasen Sie keine Druckluft in die Lautsprechereneinheiten.
- Wenn der Stecker verschmutzt oder staubig ist, kann die Klangqualität beeinträchtigt werden oder Verzerrungen auftreten. Reinigen Sie den Stecker in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch.
- Nach längerem Gebrauch oder längerer Lagerung altern die Ohrmuscheln. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Fachhändler.
- Sollten während der Nutzung Juckreiz oder Hautbeschwerden auftreten, so beenden Sie den Gebrauch sofort.
- Dieses Produkt ist nicht essbar. Bitte halten Sie dieses Produkt außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, um ein versehentliches Verschlucken von Kleinteilen zu verhindern.

■TECHNISCHE DATEN

Typ.....	Vollständig geschlossener dynamischer Kopfhörer	Ohrpolster.....	Polyurethan (Lederoptik)
Impedanz.....	32 Ω	Gewicht.....	285 g (ohne Kabel)
Kennschalldruckpegel.....	108 dB	Zubehör.....	ø6,3-mm-Stereo-Adapterstecker (vergoldd, mit Gewinde), Tragebeutel
Frequenzgang.....	5 Hz bis 30 000 Hz		
Belastbarkeit max.....	3 500 mW		
Treiber.....	50 mmø Kallotte		
Kabel.....	1,2 m langes Einzel-Spiralkabel (3,0 m voll ausgedehnt)	HINWEIS:	Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.
Stecker.....	3,5-mm-Stereo-Ministecker (vergoldd, mit Gewinde)		

ITALIANO

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE

- Regolare il volume della cuffia in modo corretto. Esso potrebbe altrimenti danneggiare le vostre orecchie.
- Per motivi di sicurezza si sconsiglia di usare la cuffia nel corso della guida di una bicicletta, motocicletta o automobile. Se la si usa ugualmente, non aumentare troppo il volume, dato che in tal modo esso verrebbe a coprire i rumori del traffico.

⚠ PRECAUZIONE

- Non aprire o modificare la cuffia. In tal caso, la garanzia Pioneer DJ cessa automaticamente.

Precauzioni

- Fare attenzione durante l'uso dato che, a seconda di come viene usata la cuffia, i capelli dell'utente potrebbero rimanere impigliati nelle sue parti mobili.
- Non sottoporre la cuffia a sollecitazioni o urti forti, dato che questo potrebbe danneggiarne l'aspetto o le prestazioni.
- Pulire la cuffia passandola con un panno soffice e pulito. Nel pulire la cuffia, non soffiare aria negli altoparlanti.
- Usando una cuffia con uno spinotto sporco si possono avere distorsioni e degradazione del suono. Passare occasionalmente lo spinotto con un panno pulito per tenerlo pulito.
- Le imbottiture degli auricolari possono degradare dopo un lungo periodo di uso o conservazione. Se questo accade, consultare il proprio negozio di fiducia.
- In caso di prurito o fastidio alla pelle durante l'uso del prodotto, interrompere immediatamente l'uso.
- Questo prodotto non è commestibile. Tenere fuori dalla portata di bambini per prevenire l'ingestione accidentale di piccolo parti.

■DATI TECNICI

Tipo.....	cuffia dinamica del tutto chiusa	Cuscini per orecchie.....	Poliuretano (finitura in pelle)
Impedenza.....	32 Ω	Peso.....	285 g (senza cavo)
Sensibilità.....	108 dB	Accessori.....	Adattatore per spinotto stereo da 6,3 mmo (placcato in oro e filettato), Sacca
Risposta in frequenza.....	Da 5 Hz a 30 000 Hz		
Potenza di ingresso massima.....	3 500 mW		
Dimensioni unità di pilotaggio.....	A cupola da 50 mmø		
Cavo.....	Tipo a spirale da 1,2 m a connettore singolo (3,0 m quando esteso)	NOTE:	Dati tecnici e design soggetti a modifiche senza preavviso.
Spinotto.....	Mini spinotto stereo da 3,5 mmø (placcato in oro e filettato)		

ESPAÑOL

Para usar correctamente sus auriculares, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de volumen adecuado. El volumen muy alto podría dañarle los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

⚠ PRECAUCIÓN

- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de esta unidad, Pioneer DJ no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

Precauciones al usar

- Se debe tener precaución, ya que dependiendo de la manera en que se utilice, hay partes ajustables que pueden pinzar el cabello.
- No someta los auriculares a fuerzas o golpes fuertes porque podría dañarse el aspecto exterior o degradarse el rendimiento del producto.
- Limpie los auriculares frotándolos con un paño suave y seco. Cuando los limpie, no sople aire a las unidades de los altavoces.
- Si se emplean los auriculares con las clavijas sucias puede producirse distorsión o degradación del sonido. Frote de vez en cuando las clavijas con un paño suave y manténgalas limpias.
- Las partes acolchadas de los auriculares se van degradando con el tiempo ya sea por utilización o por almacenaje. En este caso, consulte a su distribuidor.
- Si nota escozor o irritación cutánea durante la utilización, deje inmediatamente de utilizarlos.
- Este producto no es comestible. Póngalo en un lugar fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que puedan tragarse accidentalmente pequeñas partes componentes.

■ESPECIFICACIONES

Tipo.....	Auriculares dinámicos completamente cerrados	Almohadillas.....	Poliuretano (acabado de cuero)
Impedancia.....	32 Ω	Peso neto.....	285 gr. (sin cordón)
Sensibilidad.....	108 dB	Accesorios.....	Adaptador de clavija estéreo de 6,3 mm de diámetro (chapada en oro, tipo rosca), Estuche de transporte
Respuesta en frecuencia.....	5 Hz a 30 000 Hz		
Potencia máxima de entrada.....	3 500 mW		
Unidades driver.....	Tipo domo de 50 mmø		
Cordón.....	Tipo espiral de 1,2 m con conexión en un lado (longitud extendida de 3,0 m)	NOTE:	Las especificaciones y aspecto exterior pueden cambiarse sin previo aviso por razones de mejora del producto.
Clavija.....	Miniclavija estéreo de 3,5 mm de diámetro (chapada en oro, tipo rosca)		

NERDERLANDS

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient.

⚠ WAARSCHUWING

- Stel het volume op een redelijk niveau. Een te hoog niveau kan het gehoor mogelijk beschadigen.
- Gebruik voor de verkeersveiligheid de hoofdtelefoon nooit tijdens het fietsen of besturen van een motor of auto. Een te hoog volume is gevaarlijk indien u aan het verkeer deelneemt. Zorg dat u het verkeer hoort en let op.

⚠ LET OP

- Open de behuizing niet en breng geen veranderingen aan. Pioneer DJ is niet aansprakelijk indien het toestel door ondeskundigen is gerepareerd of er anderszins veranderingen in zijn aangebracht.

Voorzorgsmaatregelen

- Let op tijdens het gebruik want uw haar kan in de afstelbare onderdelen vasthaken afhankelijk van de wijze waarop de hoofdtelefoon wordt gebruikt.
- Stel de hoofdtelefoon niet aan harde stoten of schokken bloot, want hierdoor kan het product worden beschadigd of neemt de prestatie af.
- Maak de hoofdtelefoon schoon door deze met een zacht en droog doekje af te vegen. Blaas geen lucht in de luidsprekers bij het schoonmaken van de hoofdtelefoon.
- Wanneer de stekkers van de hoofdtelefoon vuil zijn, kan dit resulteren in een inferieure geluidskwaliteit en vervorming. Veeg regelmatig met een zachte doek over de stekkers zodat deze schoon blijven.
- De oorkussentjes zullen na verloop van tijd verslijten. Neem in dat geval contact op met uw dealer.
- Wanneer zich jeuk of andere huidirritaties voordoen gedurende het gebruik, stop dan meteen met het gebruik.
- Dit product is niet eetbaar. Buiten bereik van kleine kinderen houden om per ongeluk inslikken van kleine onderdelen te voorkomen.

■TECHNISCHE GEGEVENS

Type.....	Volledig-gesloten dynamische hoofdtelefoon	Oorkussentje.....	Polyurethaan (lederen afwerking)
Impedantie.....	32 Ω	Gewicht.....	285 gr. (zonder snoer)
Gevoeligheid.....	108 dB	Accessoires.....	ø6,3 mm stereo-verloopsstekker (verguld, schroefdraadtype), Draagtui
Frequentiebereik.....	Van 5 Hz tot 30 000 Hz		
Maximaal ingangsvermogen.....	3 500 mW		
Afmeting luidsprekereenheid.....	ø50 mm koepeltype	OPMERKING:	Bovenstaande technische gegevens en ontwerp zijn wegens produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.
Snoer.....	1,2 meter enkelzijdig snoer, gedraaid type (uitgetrokken lengte 3,0 meter)		
Plug.....	ø3,5 mm stereo-ministecker (verguld, schroefdraadtype)		

РУССКИЙ

Просьба внимательно прочесть эту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости-опасно, так как вы перестаете слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг вас.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внёс какие-то изменения, то компания Pioneer DJ больше не гарантирует их работоспособность.

Правила предосторожности при эксплуатации

- Во время эксплуатации следует соблюдать осторожность, поскольку, в зависимости от способа использования наушников, регулируемые части могут защемить волосы пользователя.
- Не подвергайте наушники слишком сильным воздействиям или ударам, поскольку это может привести к повреждению их внешнего вида или рабочих характеристик.
- Чистите наушники, притирая их мягкой сухой тканью. Выполняя чистку наушников, не продувайте рабочие узлы наушников воздухом.
- Использование наушников с загрязненными штекерами может привести к искажению или ухудшению качества звучания. Периодически протирайте штекеры мягкой тканью и поддерживайте их чистоту.
- Подушки амбушюров могут быть подвержены износу при длительной эксплуатации или хранении. При необходимости замены, обратитесь к ближайшему дилеру.
- В случае появления раздражения или других неприятных ощущений на коже во время пользования наушниками, немедленно прекратите их использование.
- Данное издание несъедобно. Во избежание случайного проглатывания мелких деталей, разместите в недоступном для маленьких детей месте.

■ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип.....	Полностью закрытые динамические наушники	Чшная накладка.....	Полиуретан (кожаная отделка)
Сопротивление.....	32 Ω	Вес.....	285 г (без шнура)
Чувствительность.....	108 дБ	Аксессуары.....	ø6,3 мм стереофонический штекер-переходник (позолоченный, резьбового типа), Чехол для переноски
Частотный диапазон.....	5 Гц до 30 000 Гц		
Максимальная мощность.....	3 500 мВт		
Динамик.....	ø50 мм, купольного типа		
Шнур.....	Односторонний кабель 1,2 м, спирального типа (длина в расправленном состоянии 3,0 м)	ПРИМЕЧАНИЯ :	В технические характеристики и дизайн изделия в процессе их улучшения без предупреждения могут вноситься изменения.
Разъем.....	ø3,5 мм стереофонический (позолоченный, резьбового типа)		
	мини-штекер (позолоченный, резьбового типа)		

PORTUGUÊS

Por favor, leia as instruções de operação a fim de poder utilizar adequadamente os seus auscultadores.

⚠ ADVERTÊNCIA

- Ajuste o som dos auscultadores para o volume apropriado. Um volume muito alto pode causar danos aos auscultadores.
- Para sua segurança no trânsito, nunca utilize os auscultadores enquanto estiver a andar de bicicleta, motociclo ou a conduzir um automóvel. É perigoso aumentar muito o volume, já que não será possível ouvir os sons externos; tome cuidado com os sons do trânsito à sua volta.
- Evite o uso prolongado do aparelho com volume superior a 85 decibéis, pois isto poderá prejudicar a sua audição.

⚠ PRECAUÇÃO

- Nunca tente inspecionar o interior da unidade ou remodelá-la, porque perderá a garantia da Pioneer DJ.

Precauções

- Ter precaução durante o uso, porque as partes ajustáveis podem prender o cabelo do utilizador dependente da forma como os headphones estão a ser utilizados.
- Não sujeite os auscultadores a forças ou impactos extremos, pois tal pode causar danos no aspecto exterior ou no desempenho do produto.
- Limpe os auscultadores passando um pano macio e seco. Quando os limpar, não sobre para dentro das extremidades dos auscultadores.
- A utilização dos auscultadores com as fichas sujas pode resultar em distorção ou degradação do som. Limpe as fichas ocasionalmente com um pano macio, e mantenha-as limpas.
- As almofadas de orelha degradam-se após longos períodos de utilização ou de armazenamento. Contacte o seu revendedor neste caso.
- Se ocorrer alguma comichão ou desconforto na pele, deixe de usar imediatamente.
- Este produto não é comestível. Coloque-o fora do alcance de crianças, de modo a prevenir a ingestão acidental de pequenas peças.

■ESPECIFICAÇÕES

Tipo.....	Auscultadores dinâmicos inteiramente envolvidos	Almofadas auriculares.....	Poliuretano (acabamento de couro)
Impedância.....	32 Ω	Peso.....	285 gr (sem fio)
Sensibilidade.....	108 dB	Accessórios.....	ø6,3 mm adaptador para fichas estéreo (banhado a ouro, tipo rosca), Bolsa de transporte
Resposta de frequência.....	5 Hz a 30 000 Hz		
Potência de entrada máxima.....	3 500 mW		
Tamanho do unidade condutora... ..	ø50 mm tipo abobadado		
Cabo.....	1,2 m de comprimento, ligação num dos lados, enrolado (comprimento estendido 3,0 m)	OBSERVAÇÃO:	As especificações acima e a aparência podem ser melhoradas sem aviso prévio.
Ficha.....	Mini-ficha estéreo de ø3,5 mm (banhado a ouro, tipo rosca)		

中文

請詳讀這些操作說明，這樣您才能瞭解如何正確操作本產品。

⚠ 警告

- 將耳機聲音調整至適當音量。音量過大可能會損害您的聽力。
- 為了交通安全起見，切勿在騎腳踏車、摩托車或開車時使用耳機。過高音量相當危險，因為這樣您就無法聽到外部聲音。請非常注意您周遭的交通情況。

⚠ 小心

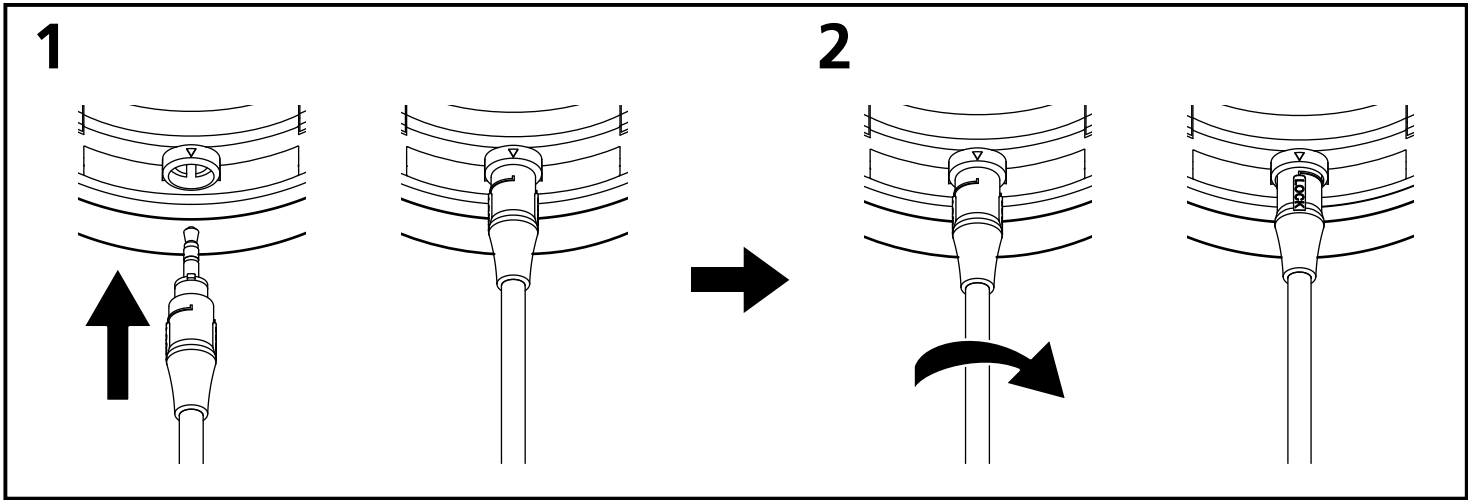
- 切勿擅自拆解或改裝本耳機。如果客戶改裝本機，先鋒將不再保證它的效果。

使用注意事項

- 根據耳機使用的方法，可調節部件會夾住使用者的頭髮，所以在使用期間必須遵守注意要求。
- 切勿讓耳筒遭受強大壓力或衝擊，因為這樣做，會損壞外表或產品的性能。
- 耳機體污時，請使用柔軟的乾布將它擦乾淨。小心不要使污垢進入揚聲器內。
- 插頭轉彎可能導致音質變差或聲音中斷。請不定期使用柔軟的乾布擦拭插頭以保持它的乾淨。
- 長時間使用或存放可能導致耳墊劣化。在此情況下，請向經銷商查詢。
- 使用頭戴耳機時，若感覺皮膚不適，請立即停止使用。
- 本產品不能食用。放置在幼兒接觸不到的地方以避免誤吞小零件。

■規格

類型.....	密閉動圈式	耳墊.....	聚氨酯（皮革型）
阻抗.....	32 Ω	重量.....	285 g（不包括電源線）
靈敏度.....	108 dB	配件.....	Φ6.3 mm 立體聲轉接頭（鍍金，螺紋型），攜帶包
頻率響應.....	5 Hz ～ 30 000 Hz		
最大承受功率.....	3 500 mW		
驅動單體.....	Φ50 mm 圓頂型		
電源線.....	單側連接 1.2 m 線圈型（延長長度 3.0 m）	附註	如因改良以致規格及設計有所變更，恕不另行通知。
插頭.....	Φ3.5 mm 立體聲迷你耳機端子（鍍金，螺紋型）		



Attaching/Detaching the cable

To attach the cable

- 1 Align the “▼” mark on the headphone body with the “■” mark on the cable plug, and insert securely.
- 2 Lock the plug by rotating the cable plug 90° to the right, so that the “▼” mark on the headphone is aligned with the “LOCK” mark on the plug.

To detach the cable

- Rotate the cable plug 90° to the left so that the “▼” mark on the headphone body is aligned with the “■” mark on the cable plug, then pull out the plug.

Fixation du câble

Pour attacher le câble

- 1 Aligned la marque “▼” sur le casque d’écoute avec la marque “■” sur la fiche du câble, et insérez la fiche solidement.
- 2 Verrouillez la fiche en la faisant tourner de 90° vers la droite, de façon que la marque “▼” sur le casque d’écoute soit alignée avec la marque “LOCK” sur la fiche.

Pour détacher le câble

- Faites tourner la fiche du câble de 90° vers la gauche de façon que la marque “▼” sur le casque d’écoute soit alignée avec la marque “■” sur la fiche, puis tirez sur la fiche pour la débrancher.

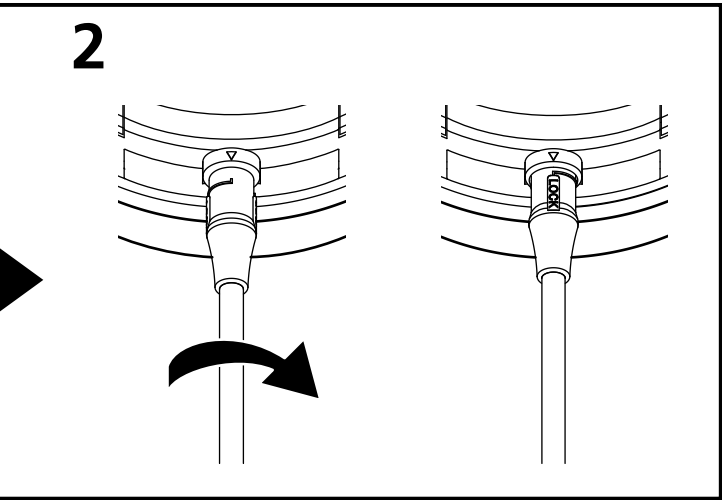
Anschließen/Abtrennen des Kabels

Anschließen des Kabels

- 1 Bringen Sie die Markierung „▼“ am Kopfhörergehäuse mit der Markierung „■“ am Kabelstecker zur Deckung, und schieben Sie den Stecker dann bis zum Anschlag in die Buchse.
- 2 Verriegeln Sie den Kabelstecker in der Buchse, indem Sie Stecker um 90° nach rechts drehen, so dass die Markierung „▼“ am Kopfhörergehäuse auf die Markierung „LOCK“ am Stecker ausgerichtet ist.

Abtrennen des Kabels

- Drehen Sie den Kabelstecker um 90° nach links, so dass die Markierung „▼“ am Kopfhörergehäuse auf die Markierung „■“ am Stecker ausgerichtet ist, und ziehen Sie den Stecker dann aus der Buchse.



Collegamento/scollegamento del cavo

Per collegare il cavo

- 1 Allineare il simbolo “▼” del corpo delle cuffie con quello “■” dello spinotto del cavo ed inserire a fondo.
- 2 Bloccare lo spinotto girando di 90° verso destra lo spinotto del cavo in modo che il segno “▼” delle cuffie sia allineato con quello “LOCK” dello spinotto.

Per scollegare il cavo

- Girare lo spinotto del cavo di 90° verso sinistra in modo che il segno “▼” del corpo delle cuffie sia allineato con quello “■” dello spinotto del cavo, quindi tirare lo spinotto.

Conexión/desconexión del cable

Conexión del cable

- 1 Alinee la marca “▼” del cuerpo de los auriculares con la marca “■” de la clavija del cable, e insértela con seguridad.
- 2 Bloquee la clavija girando la clavija del cable 90° hacia la derecha de modo que la marca “▼” de los auriculares quede alineada con la marca “LOCK” de la clavija.

Desconexión del cable

- Gire la clavija del cable 90° hacia la izquierda de modo que la marca “▼” de los auriculares quede alineada con la marca “■” de la clavija del cable y luego tire de la clavija para extraerla.

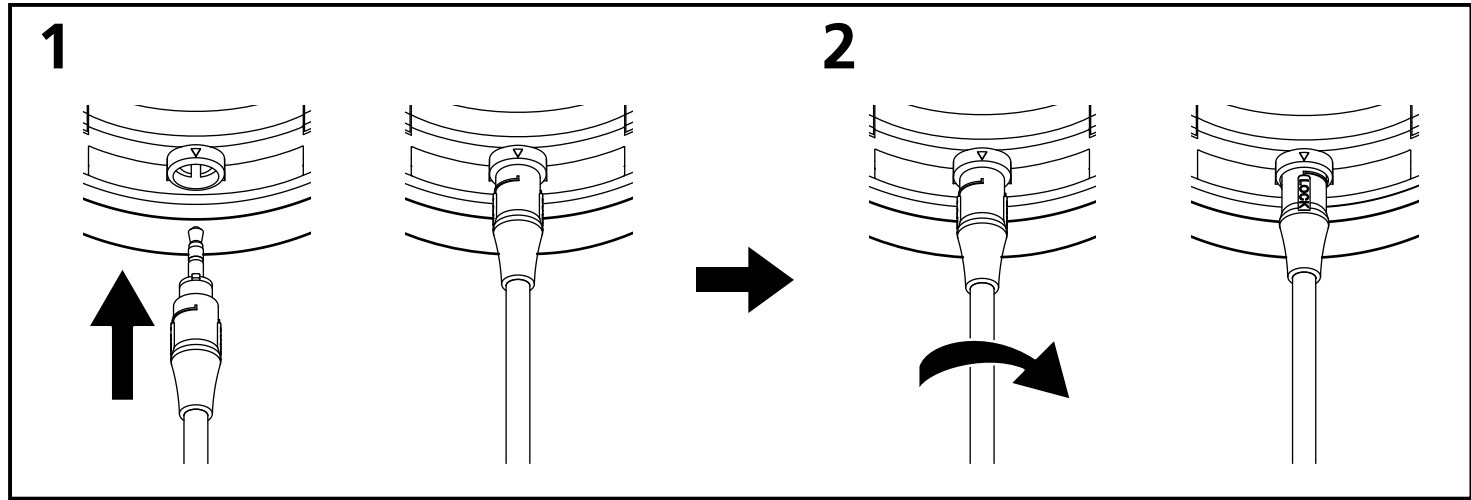
Vastmaken/losmaken van de kabel

Vastmaken van de kabel

- 1 Lijn de “▼” markering op de hoofdtelefoon uit met de “■” markering op de kabelstekker en steek de stekker stevig naar binnen.
- 2 Vergrendel de kabelstekker door deze 90° naar rechts te draaien zodat de “▼” markering op de hoofdtelefoon tegenover de “LOCK” markering op de stekker staat.

Losmaken van de kabel

- Draai de kabelstekker 90° naar links zodat de “▼” markering op de hoofdtelefoon tegenover de “■” markering op de kabelstekker staat en trek de stekker dan naar buiten.



Подсоединение/отсоединение шнура

Чтобы подсоединить шнур

- 1 Совместите метку “▼” на корпусе наушника с меткой “■” на штекере шнура и плотно вставьте штекер в гнездо.
- 2 Зафиксируйте штекер шнура, повернув его на 90° вправо таким образом, чтобы метка “▼” на наушнике совместилась с меткой “LOCK” на штекере.

Чтобы отсоединить шнур

- Поверните штекер шнура на 90° влево таким образом, чтобы метка “▼” на корпусе наушника совместилась с меткой “■” на штекере, затем выньте штекер.

Ligação/Remoção do cabo

Para ligar o cabo

- 1 Alinhe a marca “▼” no corpo do auscultador com a marca “■” na ficha do cabo. Insira firmemente.
- 2 Tranque a ficha rodando a mesma 90° para a direita, de modo a que a marca “▼” nos auscultadores fique alinhada com a marca “LOCK” na ficha.

Para retirar o cabo

- Rode a ficha do cabo 90° para a esquerda, de modo a que a marca “▼” no corpo dos auscultadores fique alinhada com a marca “■” na ficha. Puxe depois a fixa.

安裝 / 拔除連接線

安裝連接線：

- 1 將連接線插頭上的「■」記號對準耳機的「▼」記號，並穩固的插入。
- 2 向右旋轉連接線插頭 90° 以固定住插頭，使耳機上的「▼」記號對準插頭的「LOCK」記號。

拔除連接線：

- 向左旋轉連接線插頭 90°，使耳機上的「▼」記號對準連接線插頭的「■」記號，然後拔出插頭。

© 2015 Pioneer DJ Corporation.
All rights reserved.

© 2015 Pioneer DJ Corporation.
Tous droits de reproduction et de
traduction réservés.

Printed in China / Imprimé en Chine

Pioneer DJ Corporation 1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan
Корпорация Пайонир Диджей 1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония
Pioneer DJ Americas, Inc. P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801-1720, U.S.A. TEL: (800) 421-1404
Pioneer DJ Europe Limited Anteros Building, Odyssey Business Park, West End Road, South Ruislip, Middlesex, HA4 6QQ, U.K. TEL: 44-203-7617-220
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD. 253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 65-6472-7555
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia, TEL: (03) 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. Blvd. Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col. Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270
PIONEER ELECTRONICS (THAILAND) CO., LTD. 17th Fl., KPN Tower, 719 Rama 9 Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok 10310 TEL: 66-2-717-0777
PIONEER TECHNOLOGY (MALAYSIA) SDN. BHD 16th Floor, Menara Uni. Asia 1008 Jalan Sultan Ismail 50250 Kuala Lumpur TEL: 60-3-2697-2920
PIONEER INDIA ELECTRONICS PRIVATE LTD. 216, Second Floor, Time Tower, M.G. Road, Sector 28, Gurgaon 122001, Haryana, India TEL: +91-124-463-6100
PIONEER GULF FZE Lob 11-017, Jebel Ali Free Zone P.O. Box 61226, Jebel Ali Dubai, United Arab Emirates TEL: 971-4-8815756
PIONEER INTERNATIONAL LATIN AMERICA S.A. Plaza Credicorp Bank, 14th Floor, Calle 50, No. 120 Panama City 0816-01361 Republic of Panama TEL: 507-300-3900
先鋒股份有限公司 台灣台北市內湖區瑞光路407號8樓, 886-(0)2-2657-3588
先鋒電子（香港）有限公司 香港九龍長沙灣道909號5樓 TEL: 852-2848-6488